LES DISSE INSTRUKSJONENE NØYE OG TA VARE PÅ DEM

Lav/høy ortose med lettbetjente strammebånd for stabilisering og støtte av korsryggen, med stiv, termoformbar pelott.

SAMSVARSERKLÆRING

ORTHOSERVICE AG erklærer som produsent, under eget ansvar, at dette er medisinsk utstyr i klasse I, som er produsert og vurdert i samsvar med EU-forordning 2017/745 (MDR). Denne bruksanvisningen er utarbeidet i samsvar med ovennevnte forordning og har som formål å sikre korrekt og sikker bruk av det medisinske utstyret.

REGISTRERTE VAREMERKER FOR MATERIALER

Velcro® er et registrert varemerke som tilhører Velcro Industries B.V.

FORHOLDSREGLER

Vi anbefaler at trykket fra ortosen ikke belaster områder på kroppen med sår, hevelser eller opphøyde hudreaksjoner. Ortosen bør ikke strammes for hardt, da dette kan føre til for høyt trykk eller kompresjon av underliggende nerver og/eller blodårer. Vi anbefaler også å bruke et klesplagg under ortosen for å unngå direkte kontakt med huden. Ved usikkerhet om hvordan ortosen skal tas på, kontakt lege, fysioterapeut eller ortopedingeniør. Les nøye gjennom produktets materialsammensetning på etiketten på innsiden. IKKE bruk produktet dersom pasienten har kjent overfølsomhet eller allergi mot én eller flere av produktets komponenter. Vi anbefaler at ortosen ikke brukes i nærheten av åpen ild eller sterke elektromagnetiske felt. Ortosen skal ikke plasseres direkte mot åpne sår.

ADVARSLER

Ortosen er utviklet for de spesifikke indikasjonene som er angitt nedenfor, og bør forskrives av lege eller fysioterapeut og tilpasses av en ortopediingeniør ut fra pasientens individuelle behov.
For å sikre behandlingseffekt, toleranse og korrekt funksjon må tilpasningen utføres med størst mulig nøyaktighet.
Endre aldri innstillingene som er gjort av lege, fysioterapeut eller ortopediingeniør.
Produsentens ansvar opphører ved feilaktig bruk eller tilpasning av produktet. Ortosen er beregnet for bruk av kun én pasient.
Ved feilaktig bruk av ortosen fraskriver produsenten seg alt ansvar i samsvar med forordningen om medisinsk utstyr.
Hos personer med overfølsomhet kan direkte kontakt med huden føre til rødhet og irritasjon. Ved smerte, hevelse, opphøyde hudreaksjoner eller andre uønskede reaksjoner skal lege kontaktes umiddelbart. Ved en særlig alvorlig hendelse skal denne rapporteres til produsenten og kompetent myndighet i det aktuelle landet.

Det ortopediske produktets funksjon og effektivitet kan kun garanteres når alle komponentene brukes på korrekt måte; komponenter används på korrekt sätt.

VALG AV MODELL OG STØRRELSE

Artikkelnummer Størrelse Omkrets rundt hoften (cm)	REF.90070 S 70/85	M 85/100	L 100/115	XL 115/130	XXL 130/145
Høyde FORAN (cm) Høyde BAK (cm)	16 26	16 26	16 26	16 26	16 26

Artikkelnummer Størrelse Omkrets rundt hoften (cm)	REF.90072 S 70/85	M 85/100	L 100/115	XL 115/130	XXL 130/145
Høyde FORAN (cm) Høyde BAK (cm)	20 31	20 31	20 31	20 31	20 31

VEDLIKEHOLD OG VASKEANVISNING

Må ikke blekes. Må ikke renses kjemisk.
Må ikke strykes. Må ikke tørkes i tørketrommel.
Vaskeanvisning: Håndvask ved maksimalt 30 °C med nøytral såpe. La produktet tørke på avstand fra varmekilder.

Produktet eller noen av dets komponenter må ikke kastes i naturen.

INDIKASJONER

- Lumbago.
- Lumbago med sjias eller kruralgi.
- Spondylartrose og diskopatier i lumbalcolumna.
- Mindre traumer i lumbosakralregionen samt paravertebrale muskelkontrakturer i korsryggen.
- Postoperativ rehabilitering.
- Følgetilstander etter stabile kompresjonsfrakturer i lumbalvirvlene.
- Behandling av frakturer i virvlenes tverrtagger.
- Kun Lumbopull72: Degenerativ lumbal skoliose.
- Kun Lumbopull72: Spondylose med eller uten virvelglidning.

KONTRAINDIKASJONER

: Ingen kjente per i dag.

EGENSKAPER OG MATERIALER

- Kombinert tekstilkonstruksjon med tredimensjonalt tekstilmateriale på innsiden og et spesialutviklet tekstilmateriale på utsiden. Konstruksjonen har høy stivhet for å sikre maksimal stabilisering og gode pustende egenskaper for best mulig brukerkomfort.
- Unikt system med seriekoblede trinser og strammebånd som muliggjør optimal stabilisering og kompresjon med minimal kraftanstrengelse. Lukkesystemet fredobler kraften som pasienten påfører, og sikrer jevn kraftfordeling samt optimal tilpasning til pasientens individuelle anatomi.
- Elastisk bakpanel uten bærende funksjon som forhindrer at strammebåndene kommer i direkte kontakt med ryggen. Panelet gjør det også mulig å feste ulike typer tilbehør ved hjelp av borrelås.
- Stive paravertebrale forsterkninger i termoformbart polymermateriale som gir stabilitet og stivhet.
- Anatomisk utformet konstruksjon som er enkel å ta på.
- Stor borrelåsflate for maksimale justeringsmuligheter.
- Strammebånd med anatomisk utformede grippåpninger som gjør det enklere å gripe og justere båndene.
- Lav, stiv og termoformbar pelott som benyttes etter medisinsk forskrivning.

Tilbehør:
- Høy, stiv pelott (Pad20).
- Ryggstøtte (DorsoPull74).

PÅSETTING AV ORTOSEN PÅ PASIENTEN

1. Ved første gangs tilpasning: Dersom legen har forskrevet en stiv lumbalpelott, festes denne sentralt på innsiden av ortosens ryggpanel ved hjelp av borrelåsen (fig. A1). Peletten kan termoformes for å tilpasses pasientens individuelle behov (fig. A2).
2. Åpne ortosen og sørg for at strammebåndene er trukket ut i sin fulle lengde. Fest endene på strammebåndene midlertidig til ortosens sider ved hjelp av borrelåsen (fig. B).
3. Plasser ortosen slik at etiketten på innsiden vender oppover. Ta på ortosen og lukk den godt ved hjelp av den sentrale borrelåslukkingen (fig. C).
Merk: Ortosen skal stamres godt.
4. Kontroller at den sentrale borrelåslukkingen er plassert midt på kroppen.
5. Stram ortosen ved å trekke i strammebåndene ved hjelp av de tilhørende borrelåsfestene.

LÅS NOGGRANT IGENOM DESSA INSTRUKTIONER OCH SPARA DEM

Låg/hög ortos med lättmanövrerade dragband för stabilisering och stöd av ländryggen, med styv, termoformbar pelott

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

ORTHOSERVICE AG försäkrar i egenskap av tillverkare, under eget ansvar, att detta är en medicinteknisk produkt av klass I som har tillverkats och undersökts i enlighet med EUs förordning 2017/745 (MDR). Dessa instruktioner har utarbetats i enlighet med ovanstående förordning och syftar till att säkerställa en korrekt och säker användning av den medicintekniska produkten.

REGISTRERADE VARUMÄRKEN FÖR MATERIAL

Velcro® är ett registrerat varumärke som tillhör Velcro Industries B.V.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Vi rekommenderar att trycket från ortosen inte belastar områden på kroppen med sår, svullnad eller upphöjda hudreaktioner. Ortosen bör inte spännas för hårt, eftersom detta kan orsaka för högt lokalt tryck eller kompression av underliggande nerver och/eller blodkärl. Vi rekommenderar även att ett klädesplagg används under ortosen för att undvika direktkontakt med huden. Vid osäkerhet kring appliceringen av ortosen, kontakta läkare, fysioterapeut eller ortopedtekniker. Läs noggrant igenom produktens materialsammansättning på etiketten på insidan. Använd INTE produkten om patienten har känd överkänslighet eller allergi mot en eller flera av produktens komponenter. Vi rekommenderar att ortosen inte används i närheten av öppen eld eller starka elektromagnetiska fält. Applicera inte ortosen direkt mot öppna sår.

VARNINGAR

Ortosen är utvecklad för de specifika indikationer som anges nedan och bör förskrivas av läkare eller fysioterapeut samt provas ut av ortopedtekniker utifrån patientens individuella behov.
För att säkerställa behandlingseffekt, tolerans och korrekt funktion måste utprovningen utföras med största noggrannhet. Ändra aldrig de inställningar som har gjorts av läkare, fysioterapeut eller ortopedtekniker.
Tillverkarens ansvar upphör vid felaktig användning eller anpassning av produkten. Ortosen är avsedd att användas av endast en patient.
Vid felaktig användning av ortosen frånsäger sig tillverkaren allt ansvar i enlighet med förordningen om medicintekniska produkter.
Hos personer med överkänslighet kan direktkontakt med huden orsaka rodnad och irritation. Vid smärta, svullnad, upphöjda hudreaktioner eller andra negativa reaktioner ska läkare kontaktas omedelbart. Vid en särskilt allvarlig incident ska denna rapporteras till tillverkaren och behörig myndighet i det aktuella landet.

Den ortopedtekniska produktens funktion och effektivitet kan endast garanteras när samtliga komponenter används på korrekt sätt.

VAL AV MODELL OCH STORLEK

Artikelnummer Storlek Omkretsmått runt höft cm	REF.90070 S 70/85	M 85/100	L 100/115	XL 115/130	XXL 130/145
Höjd FRONT cm Höjd RYGG cm	16 26	16 26	16 26	16 26	16 26

Artikelnummer Storlek Omkretsmått runt höft cm	REF.90072 S 70/85	M 85/100	L 100/115	XL 115/130	XXL 130/145
Höjd FRONT cm Höjd RYGG cm	20 31	20 31	20 31	20 31	20 31

SKÖTSELRÅD

Får inte blekas. Får inte kemtvättas.
Får inte strykas. Får inte torktumlas.
Tvättanvisningar: Handtvätt vid maximalt 30 °C med neutral tvål. Låt produkten torka på avstånd från värmekällor.

Produkten eller någon av dess komponenter får inte slängas i naturen.

INDIKATIONER

- Lumbago.
- Lumbago med ischias eller kruralgi.
- Spondylartros och diskopatier i ländryggen.
- Lindriga traumen i lumbosakralregionen samt paravertebrala muskelkontrakturer i ländryggen.
- Postoperativ rehabilitering.
- Restillstånd efter stabila kompressionsfrakturer i ländryggens kotor.
- Behandling av frakturer i kotornas tvärutskott.
- Endast Lumbopull72: Degenerativ lumbal skolios.
- Endast Lumbopull72: Spondylos med eller utan kotglidning.

KONTRAINDIKATIONER

: För närvarande inga kända.

EGENSKAPER OCH MATERIAL

- Kombinerad textilkonstruktion med tredimensionellt textilmaterial på insidan och ett specialutvecklat textilmaterial på utsidan. Konstruktionen har hög styvhet för att säkerställa maximal stabilisering och god ventilation för bästa möjliga användarkomfort.
- Unikt system med seriekopplade dragöglor och spännband som möjliggör optimal stabilisering och kompression med minimal kraftansträngning. Försträningssystemet fyrdubblar den kraft som patienten applicerar och säkerställer en jämn kraftfördelning samt optimal anpassning till patientens individuella anatomi.
- Elastisk bakre panel utan bärande funktion som förhindrar att dragbanden kommer i direktkontakt med ryggen. Panelen möjliggör även applicering av olika tillbehör med kardborrefäste.
- Styva paravertebrala förstärkningar i termoformbart polymermaterial som ger stabilitet och styvhet.
- Anatomiskt utformad konstruktion som är enkel att applicera.
- Stor kardborreyta för maximala justeringsmöjligheter.
- Dragband med anatomiskt utformade greppöglor som underlättar grepp och justering.
- Låg, styv och termoformbar pelott som används enligt medicinsk ordination.

Tillbehör:
- Hög, styv pelott (Pad20).
- Ryggstöd (DorsoPull74).

APPLICERING AV ORTOSEN PÅ PATIENTEN

1. Vid första utprovningen: Om läkaren har ordinerat en styv lumbalpelott, fäst denna centralt på insidan av ortosens ryggpanel med hjälp av kardborrefästet (fig. A1). Pelotten kan termoformas för att anpassas efter patientens individuella behov (fig. A2).
2. Öppna ortosen och säkerställ att dragbanden är utdragna till sin fulla längd. Fäst tillfälligt dragbandens kardborreförsedda ändar på ortosens sidor (fig. B).
3. Placera ortosen så att etiketten på insidan är riktad uppåt. Applicera ortosen och förslut den ordentligt med den centrala kardborreförslutningen (fig. C).
Observera: Ortosen ska spännas åt ordentligt.
4. Säkerställ att den centrala kardborreförslutningen är centrerad.
5. Spänn ortosen genom att dra i bandsystemet med hjälp av de avsedda kardborreförsedda dragbanden.












REF. 90070


REF. 90072


Option (für/for/pour/для/dla/для/per REF. 90070 · REF. 90072):
REF. 70020 hohe Lumbalpelotte
REF. 70020 large lumbar pad
REF. 70020 pelotte lombaire haute
REF. 70020 Высокая накладка
REF. 70020 duża pelota lędźwiowa
REF. 70020 Высока наплатка
REF. 70020 placca lombare alta



lumbopull 70/72

REF.90070 • REF.90072

Low/high orthosis with easy-pull tensioning straps for stabilising and supporting the lumbar spine, with rigid thermoformable pad

DESIGNED AND DEVELOPED IN SWITZERLAND

ORTHOSERVICE
RO+TEN
Take care feel better

DE – Die in diesem Dokument vorhandenen Beschreibungen und Bilder dienen nur zur Veranschaulichung und zu kommerziellen Zwecken. Orthoservice behält sich das Recht vor, Änderungen entsprechend den eigenen Anforderungen vorzunehmen.
EN – The descriptions and images in this document are for illustrative and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to make modifications without prior notice based on their needs.
FR – Les descriptions et les images contenues dans ce document sont présentées à titre d'exemple et à des fins commerciales. La société Orthoservice se réserve le droit de les modifier selon ses besoins
RU – Описания и изображения, представленные в этом документе носят рекомендательный и коммерческий характер. Компания Ортосервис оставляет за собой право при необходимости вносить изменения.
PL – Opisy i obrazy w tym dokumencie służą wyłącznie do celów ilustracyjnych i handlowych. Firma Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z ich potrzebami.
IT – Le descrizioni e le immagini presenti in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. L'azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.

Headquarter: ORTHOSERVICE AG
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 69
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com

ORTHOSERVICE DEUTSCHLAND GmbH
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland
Tel. +49 (0) 7221 40 533 0 · Fax +49 (0) 7221 40 533 20
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de

ORTHOSERVICE POLSKA Sp. z o.o.
ul. Warszawska 416a · 42-209 Częstochowa · Polska
Tel. +48 (0) 34 340 13 10 · (NIP): 9492266785
info@orthoservice.pl · www.orthoservice.pl

OSUK Ltd
Units 47&50 North East BIC
Wearfield
Sunderland Enterprise Park East
Sunderland SR5 2TA
Tel +44 (0) 191 51 66 220
info@orthoservice.uk · www.orthoservice.uk

RO+TEN S.r.l.
Sede legale: Via Marco De Marchi 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia
Sede operativa e amministrativa:
Via Comasina 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia
Tel. 0039 0362 18 51 200
info@roplusten.com · www.roplusten.com

1007000000011 Rev.

ORTHOSERVICE
RO+TEN
Take care feel better